



Paris: Institut de civilisation indienne 1975.

(Publications de l'Institut de civilisation indienne, 39)

Input by Daniele Cuneo

ABBREVIATIONS:

Ghk = Ghatakarparakavya

GhkV = Ghatakarparavivrti

## Revisions:

- 2020-07-31: TEI encoding by mass conversion of GRETIL's Sanskrit corpus

# Text

ghatakarparakavyam

srimanmahamahesvaracaryasrimadabhinavaguptapadaracitavivrtiyupetam

apurvah ko 'yam te varada sirasah sekharavidhir nanu jñatam

plustam smaradhanur idam murdhani dhrtam /

yadalokal loka visamavisikhah sphurjatitaram iti prokte devya

galitaniyamah sambur avatat //

idam prositapramadaya hetubhutaya prositapramadam uddisya kathyate

kulakam | tatra kiñcit kavinibaddhapramdavaktrkam,

kiñcitkavinibaddhatatsakhibhasitam, kiñcit kavinibaddhadutibhasitam,

anyat kavipraktatitapatidutivacanam, itarat svatantrakavikathitam iti

bahuprakaram darsayisyamah | na tu saiva eka kathanakartri |

prositah pramado vallabho harsas ca yasyah | athaca prosita

vallabhena viyukta, prakrstena yauvanasrngarajanitena madena ca

yukta | anyadesataya viyuktatvam eva prositatvena laksyate

chadite dinakarasya bhavane khaj jale patati sokabhavane /

manmathe ca hrđi hantum udyate prositapramadayedam udyate // ghk\_1 //

dinam karotiti dinakaras tasya bhavane rasmipuñje chadite tiraskrte

sati tasam tamahpratipaksataya suprasiddhanam api sa suryo yatra

acchadyate tatra katham harsaloko 'pi manaso 'stu, athaca

virahinam rajanisamayajanitaranaranakakalusitahrdayanam

kadacit dinam api vividhavinodalokavitaranena bandhutam yayat | adya

tu yatprasadat tadsadinam upajayate tasya api kascid atmiyah

sahajah svabhavah, so 'pi acchadita iti satisayam bhagyahinatvam

dyotitam | tatha jale ca akasat patati | kidrsi | sokam bhavayati

| jalam hi nikatavartina parthivarajasa atmanam bhavayati ekataya

yojayatiti srutam idam, adya tu apurvam vartate sokena virahinir

bhavayati sokamayya eva sampadyante tah | na hi tasam

pravrtsamayamadhye priyagamanasankamatram api astiti tatkalam

nairasyam eva khat patatity anena amusya dusprasahasya

apratikarataya satisayo 'nutapah sucyate | tatha manmatho

hrdayapraharanam prati sasamrambhah | athaca bahyo yah kascit

hanta tasmad upayaih palayyate 'pi, ayam punar hrdayavasthita eva

antarhananam prati sasamrambhah | casabda ekakalatasucakah | yatha

kascit durjano nirjane niraloke durdina eva sasokam janam ata eva

nirudhyamanam ekakinam prapyaiva labdhacchidrah praharati, tathaiva  
amusmin kala idrsam iva kaminijanam madanas tadayatity arthah  
|| ghkv\_1 ||

sarvakalam ativahya toyada agatah stha dayito gato yada /  
nirdayena paradesasevina marisyatha hi tena mam vina // ghk\_2 //

iyam nayikaya eva uktih | he toyadah !  
macchokabhavakajalavitaranodyata yatra vayam priyaviyukta na abhuma,  
tadrsam kalam ativahya yatra kvacit yapayitva yada adya dayito gatas  
tada yuyam agatah | tatha sarvam kalam distam athaca  
krtantarupam yesam te tatha matibahya  
amanojñamanasahpidakatvat te ca toyadas ceti vigrahah | atas ca  
mam marisyatha, kakva uktih | evam nama punyabhagini  
bhuyasam, yena dayitajanavirahita  
bhisanabhavadiyacaritavalokanaparikhinnahrdaya jivitatyagena api  
sukham asina | athaca dayitena vina ya jivati sa avasyavadharhaiva |  
yas ca dirdayah san paradesam sevate, sa cet dayitaya hrdayam  
pravistah, tatkaratalopanatam eva maranam | na hi asau jaladharasamaye  
kim api karyam kartum samartha iti avasyam eka eva kvacana ciram aste iti  
| tasmad asmasu upari prema tavad astam; dayam api yadi akarisyat, tad  
avasyam ihaiva agamisyad ity etavati kastaparampareti anena  
visvasapariptijanitadauhsthityasucakena dhvanyate || ghkv\_2 ||

priyatamam prati nijavastham jijñapayisur  
bhisanajaladavijrmbham asahisnur yuktya kathamcid vacanat yadi  
ami desantaram vrajeyus tat sarvam sampatsyate | priyatamo 'pi ca  
taddesaprajaladharadhvanakarnanena kadacit madiyah avastham  
svayam va anubhaved api ity abhiprayena nayika idam aha

bruta tam pathikapamsulam ghana yuyam eva pathisighralangan /  
anyadesaratir adya mucyatam sathava tava vadhuh kim ucyatam // ghk\_3  
//

he ghanah ! meghah, athaca atinibidah, ata eva hananasilah, tam  
pathikanam madhye pamsulam nirmayadam nirdayam bruta | etad eva  
tasya abhijñanam yat pathikesu madhye sa eva nirdaya ity arthah | yato  
yuyam eva pathah sikhram langayathety anena katham itah ksipram  
eva vrajeyur iti protsahana dhvanyate | bruteti ca adhyesana iyam,  
langanam ca ciravrajitasya api jhagiti asadanam | priyatamo hi  
cirakalam prositah, sa katham yo margam langhayitum na sakyas tena  
adya itas calitena labhyeteti bhavah | kim bruta | anyasmin dese ya  
iyam ratir vina api karyam asaktih, athaca vallabhantarena saha  
premavisrambho na hi anyatha ambudharakalo 'tivahya iti, sa ratir mucyatam  
| avasyam hi taya ratya bhavan grathita eveti upalambhagarbha uktih |  
adyeti | adyaiivety arthah | atha katham prema savisrambham  
sithilayitum saktas tarhi sa tava vadhur na punah priyatama, api tu  
sastrasamayapatni | kim kathyatam, na vayam apriyam avedayamah,  
niscitam tu prananaiva dharayet | athava sathava tava vadhur ity

etavat sandesavacanam abhidhaya kim aham katham va bhavayam iti kim  
alikhavikathane neti avasyam eva na jivamity arthah || ghkv\_3 ||

hamsapanktir api natha samprati prasthita viyati manasam prati /  
catakas ca trsito 'mbu yacate duhkhitah pathika sa priya ca te //  
ghk\_4 //

yadi punar adya marge gamanam agamanam ca na yujyate iti sankyate, tad  
evam bruteti nayika aha -- he pathika ! na hi bhavan nityam yatha  
gacchati, ato yada taddesagato 'bhut tada sa priya srutyate sma | atah  
catakas trsakranto jalam yacate, sa ca tava yancam karoti |  
anena catakayanicam prati jalasya karakata | tvam tu  
tadiyayanicam prati na karakah | sa hi yancam prati karako  
bhavati yah kadacit asapuranam karoti | tvam tu sarvakalam  
evamvidhapatikulacaranacuñcur eva | tathapi tu yacyase | ata eva aha  
na prabhuh paryanuyogarhah | hamsanam sambandhini panktir  
atibahavo 'pi hamsa adya akasamarge manasam prati pracalitah | eko  
'pi hi yatra gacchati, tatra avasyam aparasya api aniruddhena patha  
bhavyam | kim punar bahavah | yatas ca jaladharamuktajalapatale te  
viyato bhuvih sançaranti tasya yad ekayatanam akasam tad eva  
hamsanam margatvena vartate | bhuma margo bhayasambhavah | yatra  
ca atiduram manasam gantum nirbuddhinam api hamsanam udyamah,  
tatra parimitadesanivrttimatra eva na kim iti sa priya bhavato yacate ||  
ghkv\_4 ||

nilasaspam abhibhati komalam vari vindati ca catako 'malam /  
ambudaih sikhigano vinadyate ka ratih priya maya vinadya te // ghk\_5  
//

nilam saspakyam trnam sarvato bhati, catako nirmalam  
jalam vindati jalam labhate, mayurakulam ca meghaih kekayuktam  
kriyate ity etair vakyair pratyuta iha agacchata tava kim api pathi  
manoharatvam iti dhvanyate | nilam ca saspam avalokayatas  
tatsukumaratarasparsanubhavasukhitacaranyugalasya  
gagananipatitamalajaladalitaklamasya  
muditamayuracitakekakarananirbharavikasvarakarnadvayasya avasyam  
sarvam eva sukham | adya tu tusnim sthitasya maya vina ka ratih,  
na kacid iti svatmasaubhagyasambhavanagarbha iyam uktih | athaca mama  
idrsi avastha yato vartate, tato mam prati saspam nilam  
malinasvabhavam api komalam karunardram iva bhati | catakas ca yo  
namnaiva priyagaganajalah prasiddhah, so 'pi jalam iha labhate, na tatha  
pibatiti pratiyamana utpreksha | ambudais ca  
virahihridayasphotanapatutaragarjitair api mamopari karunavasat  
nijasuhrkulam akrandavat sampadyate | ka punar maya vina mama abhave  
ka aratih kah khedah, na kascit | tatha mama abhave bhavatah ka  
iyam ratih ko 'yam anubandhah, sa mriyatam iti | athaca pran maya  
vina tava ratih na kadacid abhut, adya tu katham sa ratih | adyety  
anena prag atyantapremarasamanasatam kapatena kila pratitivan asiti  
dhvanyate | ata eva sotprasam priyeti amantranam iti upalambhagarbha

bhanitih || ghkv\_5 ||

meghasabdamuditah kalapinah prositahrdayasokalapinah /  
toyadagamakrsa ca sadya te durdharena madanena sadyate // ghk\_6 //

ami ye bhavata purah paridrsyante kalapinas te meghanam  
secanapradhananam sambandhina sabdena muditah kekapriyatvat, tatha  
ca prositanam kantanam sambandhini hrdaye sokam lapayanti  
samyak slesayanti avasyam, tatha prositanam hrdaye sokam  
lapanti tesu hi kujatsu avasyam virahinyah sokavatya iti  
nisciyate, tatha prositahrdayam sokena lapayanti dravikurvate |  
sa ca te priya adya ca tava durdharena kamena purvam hi  
kamabhayabhitayas tvam eva saranam abhuh, adya tu iha sthitasya tava  
madano durdhara iti durnivarah | sambandhamatre sasthi, na tu  
kartari "khalārtha" (2.3.69) iti pratisedhat | tatha tavaiva sannihitasya  
sa toyadagame krsa abhut | agamisyati jaladharasamayah pravatsyati  
ca priyatamah iti ranaranakavati bhavatsannidhane krsa babhuva |  
adya tatra madhye bhuyan kalo gata iti asya adya hitena bhavitavyam iti  
kavinibaddhadutivacanam idam | na hi meghanam svayam eva  
"meghasabdamuditah" iti "toyadagama-" iti ca svatantryena kathayitum  
ucitam | "ambudaih sikhigano vinadyate" ity atre tu praktanasloke  
meghamukhasañcaritaksara nayika eva kavina vaktrtvena upanibaddha,  
iha tu naivam || ghkv\_6 ||

kim ksamapi tava nasti kantaya pandugandapatitalakantaya /  
sokasagarajale ca patitam tvadgunasmaranam eva pati tam // ghk\_7 //

sakhya eva dutitvena presitaya iyam bhanitih | astam tavat  
premanubandhah | tadrasi api ya kanta  
lavanyadyasadharanabhuta, sa yadi idrsavat jayate, tat kim  
taya hetubhutaya ksama api nasti | panduracchayayoh kapolayoh  
patita alakanta yasyah tadiyakapolatalapandimanam  
malinasvabhava alaka api preksitum na parayantity arthah | athaca  
kanteti amantranam api | tvam yadi tasya vallabhas taya idrsya  
janamatrakrpabhajanabhutaya api ya samanyajanasya krpa bhavati,  
sapi na asti tava atmani iyatapi purusagunam bahumanam vahato 'pi |  
tathapi sa sokarnavapaniye meghasamayavarina patita  
bhavadiyagunasmaranena eva raksyate | athaca tvattas tava sakasat  
patita soke, bhavadviprayukta ca jata, sokajaladhau ca nimagna  
sampannety arthah | cakarad etad dhvanyate, vastutas tu tvadgunanam eva  
satisayasambhogadinam smaranena eva soke patita | adya tu tatha  
krpapatratam prapta, yad uta tena niskarunena patita api  
tvadgunasmaranena eva raksyate | mama kila sa priyatamo 'pagato  
nirbahumano mam prati ca drdhatarapremapavitritantahkarano  
nunam mam eva tadavastham yatha purvam tratavams tatha trasyate  
iti tvadgunanam smaranti sa jivatiti yavat | tatha yo 'yam  
sagare patitah, so 'pi avasyam gunasmaranavrtya eva raksyate  
drdhagunaviracitarajjvavalambanena jatucid uttareyam apity arthah ||  
ghkv\_7 ||

kusumitakutajesu kananesu priyarahitesu samutsukananesu /  
dravati ca kalusam jalam nadinam kim iti ca mam samaveksase na  
dinam // ghk\_8 //

iyam vilapavastham yatayah svayam eva nayikaya uktih |  
puspitani kutajani yesu vanesu yah samutsuka utkanthita  
madrasyas tasam yani ananani priyatamaviyuktani tesu tadvisaye  
nadinam api kalusam jalam galati asmadrsinam virahininam  
ananani avalokya jadabhavanam api kalusam jalam galati,  
asmadrsinam virahinisaritam sokavilam jalam galatity  
arthah | tvam mam dinam kim iti samaveksase 'pi na | cakarav  
apisabdarthau bhinnakramau, eka nadinam ity asya anantaram, aparas tu  
samaveksasesabdasya || ghkv\_8 ||

margesu meghasalilena vinasitesu kamo dhanuh sprsati tena vina  
sitesu /  
gambhiramegharasitavyathita kadaham jahyam sakhi  
priyaviyogajasokadaham // ghk\_9 //

visrstayam api dutyam tadvacanakarnanad api na agata iti  
sokakulamanasi nayikayam yada, kadacit sakhi tatsamasvasanaya  
ittham abhihitavati -- marganam duhsañcaratvad asau na praptah,  
tada punar api nayikayah sakhim prati iyam uktih -- sakhi ! pasya ,  
marga meghasalilena nasitas tathaparo 'yam dosah -- apratyayesu  
margesu sita isavo yatra tadrk dhanuh sprsati, sitam siram  
sandhaya akarnakrstam moktum icchatity arthah | tena vina  
tadviyuktayah | athaca yadi aham tam abhisareyam, tat marga  
durjñānah, tathavidhesu api tesu duhsaham smarasarabhayam  
smaras ca tadvarjam saran sandhatte mam eva tadayati, anyatha  
kadacit tasyaiva gamanam iha sambhavyate | atha ihastha eva jaladasamayam  
ativahayami, tat gambhirena ghangarjitena jatatrasa tisthami | ato  
he sakhi ! kada aham priyaviyogajam sokadaham jahyam | aham ca  
meghasabdavyathita, madanas ca nisitasarapatanodyata iti avasyam mama  
jvitantena bhavyam | tac ca kada bhavet, yatra aham  
sakalasokanirmukta sampadyeyeti | kecit sakhipriyeti pathantah  
sahridayah katham adya api sakhi dutitvena visrsta sa api na  
agata tat nunam tatsambhogarasalalasaya taya bhavyam iti  
sambhavayantyam nayikayam kayacit vayasyaya margadauratmye  
tadagamanavighnakarini upanyaste svayam nayikaya idam suktam iti  
abhyucuh | margas tavat nastah tena ca vina madanah praharatiti  
tannikatat calitum na yujyate 'syah | athaca  
tatsambhogarasavrttismaranenaiva madanakadarthanarha ato 'ham sakhya |  
priyena ca saha viyogah, tatha tasyah sakhyah | idanim yah  
priyas tena saha viyogah, tajjam sokadaham kada jvitantena api  
jahyam || ghkv\_9 ||

susugandhitaya vane 'jitanam svnadambhodharavatavijitanam /  
madanasya krte nicketananam pratibhanty adya vanani ketananam //  
ghk\_10 //

yada vinodartham sakhya udyanopavanam nita, tada  
taddarsanadvigunataropacitavilapavasthaya nayikaya idam suktam |  
ketananamnam tarunam vanani adya virajante | kidrsanam |  
susthu saurabhena vanamadhya kenacid ajitanam, tatha garjatam  
meghanam pavanena vijitanam prabodhitanam | ata eva kamasya krte  
niketanam sanketadhamnam | ayam abhiprayah -- ketanavanani  
madananivesanasthananiti atisukumarani,  
jaladhararasitatadvimuktasikarasarasahitas ca pavanas tesam eva  
prabodhanahetutaya sukumaratam apta iti kim atra jaladasamaye  
margavaisamyam, tat nunam eva  
ketanavanavalokanaprabodhitamadanasthanasukhasamskarah priyatama  
agamisyatiti sambhavayantya nayikaya bhanitih pratibhatiti |  
apare tu vanasabdapaunaruktyam amrsyamana madanasya avane raksane  
krte ajitanam ketanam vanani sobhante iti ahuh | athava  
saurabhena ye vane ekante yatra aparah paritrata na sambhavyate tatra  
jita apahrtadhairyavrttayah krta vimohitah kecana virahijanah  
tesam daivavasat jaladharasisirapavanaprabodhitanam api punar api  
etani ketanavanani kamasya krte karanaya pratibhanti |  
madanatankakaranad rte na etesam kim api prayojanam iti yavat |  
svanasabdena karunavasat sabdayamanata dhvanyate | yada svananto  
garjanto 'mbhodhara yatra samjatakrapah samvrttah, tatra  
amisam ketanavanam ka iyam niskarunata || ghkv\_10 ||

tat sadhu yat tvam sutarum sasarja prajapatih kamanivasa sarja /  
tvam mañjaribhih pravaro vananam netrotsavas casi sayauvananam //  
ghk\_11 //

iyam anantaravad eva uktih | he sarjanamadheya ! prajapatir yat tvam  
sasarja sobhanam tarum, tat sadhu, yatas tvam kamasya nivasah |  
kakur iyam evam dhvanati -- prajanam kila patya avasyam  
prajahitakarina bhavitavyam,  
evamvidhahrdadayadahavitarananihsesitanikhilajantoh kamasya  
nivasabhutam bhavantam nirmimanena prajapatina susthu  
prajapatitvam uddarsitam, tvayi drstamatra eva mama kapi vyatha  
vijrmbhate ity arthah | atha evam api janati kim iti mam avalokitavaty  
asiti yadi, tat kila mañjaribhir bhavan sakalavanamadhya srestho  
bahvibhih kantabhis tu parivrtta iti srngarini bhavati bahumana  
ity arthah, tathapi sayauvananam yuvatinam tu netrotsavah | yada  
kila aham yuvatih priyasamyukta tvam avalokitavati, tada  
lokottaranayanandavati abhuvam, adya tvam  
evamvidhabahutaravallabhparivrtto bhutva katham mam  
priyaviyuktam tratavyam darsanamatreya api madanaparavasam  
karositi vakyarthah || ghkv\_11 ||

navakadamba siro 'vanatasmi te vasati vo madanah kusumasmite /  
kutaja kim kusumair avahasyate pranipatami ca dusprahasya te // ghk\_12  
//

yada sarjataror apakranta nayika jhagiti kadambam avalokayati, tada

praktanamadanabhayabhitimati jhagiti aha -- he navakadamba ! idanim eva  
avalokitanubhutadvadiyapratapa aham tubhyam sirasa avanata asmi |  
evam yavat bhanati, tavat tadiyakusumavilokanajanitaranaranaka aha  
-- yusmakam puspavikase kamo vasati, maya jñatam sarjasyaiva  
idam vaisamyam yavata tvam api evam eva, sarvesam ekayogaksamateti  
sarvatha mama hatasaya nayanavisayataksamam na kiñcit samastiti  
va iti bahuvacanena dhvanyate | itthamakarayatni eva nayika yada  
kusumitam jhagiti kutajam avalokayati, tada manyate nunam mam ayam  
sarvato hi hatabhagadheyam apahasatiti tata aha -- he kutaja ! kim iti  
avanmukham krtva hasyate | kusumito 'pi pradeso 'vasyam  
dharabhimukhah, yas ca sannihita eva param apahasati, so 'pi avanmukha  
eva | atas ca tvayi upaciyamane bahutaravyatha | te duhsahasya pranama  
eva sobhana iti kakuh | ata eva ipsitatamatvabhavah  
sambandhasasthya vyajyate | kimkusumair iti kutsitaih  
paratankavitaranacaturaih puspair avahasyate iti sotprasam kakva  
dhvanito 'rthah || ghkv\_12 ||

taruvara vinatasmi te sadaham hrdayam me prakarosi kim sadaham /  
tava puspaniriksitapadeham visrjeyam sahasaiva nipa deham //  
ghk\_13 //

he nipabhidhana tarusrstha ! tava sarvakalam aham pranata, tat  
kim adya mama hrdayam dahayuktam prakarsena karosi | anye 'pi  
taravo na evam mam dahanti yatha tvam sarvakalam abhistuto 'pi,  
sarvatha ayam bhagadheyaviparyayah | athaca tava sada aham pranata  
yena idrsah upakaras tvat sambhavyate, tvadiyapuspair niriksita  
deham visrjeyam | kidrsam | apade 'kanda eva iha  
dutivisarjanatatpratipalanamudhavinodanaprabhrtayo yasya tam | aham  
tavat tadrupakaribhavadiyakusumavalokane 'pi asamartha, tani tu yadi  
mahapurusataya evamvidham avastham praptam mam avalokeyuh, tat  
ciravañchitajjivitatyagamanorathena api jhagiti yujyeya | atas tava sada  
nata asmi | na ca evam sambhavaniam -- ahito hrdayadahakari katham  
pranamyate iti yatah kim tvam hrdayam sadaham karosi, kakva  
na evam ity arthah | nijena eva virahahutavahena mama dahyate hrdayam,  
tad idanim dahakena api dagdhasya kim dahyate iti sambandhah | yadi tu  
ahamsabdapaunaruktyam sahrdayah ksamante tada evam vyakhya --  
apade visamavipadvahanartham eva kevalam yo mama dehas tam tyajeyam iti  
| tatha nipa taruvara tava nata asmi | evam uktva duhsahataya  
dvtiyavakyam aha -- dahayuktam mama hrdayam prakarosi, punar api  
vilapavasat, vicinitya brute -- kim yatha adya, tatha sarvakalam  
tvatpuspeksita aham akanda eva deham tyajeyam, kakva naivety  
arthah || ghkv\_13 ||

kusumair upasobhitam sitair ghanamuktambulavaprahasitaih /  
madhunah samaveksya kalatam bhramaras cumbati yuthikalatam //  
ghk\_14 //

ayam bhramarah bhramanasilah yuthikam cumbati, madiyapriyatamas  
tu pathika ekatra eva kvacit sthito mama nama api na aveksate iti | tam

kidsim yuthikam | sitair baddhair na tavat vikasitaih, tato  
'nantaram tu ghanair muktas tyakta ye 'mbulavas taih karanabhutaih  
prahasitaih kusumair upalaksitam | athaca ghana muktaphalasadrsa ye  
jalakanah tatkrtni yani prahasitani prahasitavotpaditani  
nijacchayasphuranani yaih pitani api santi suklani jatani  
kusumani | kim krtva madhuno makarandasya kalatam  
atyantaparipakarasotpannam vilokya | athaca yo nayakas cirat kantam  
upabhunkte, so 'pi madhunah panagosthyah kalatam avasarapratim  
avalokya paricumvati | kala iti matvarthiyakaranto 'pi, tatha sa api  
kanta dhammillapuspair ghanair muktaphalair  
virahasmarananandadikotpannais ca ambulavair baspair  
harsacatvadijaih prahasitaih sitair baddhair vyamisrarupataya  
sthitaih parasparasamslistair upalaksita bhavati  
kilakiñcitacetalankarayogini bhavati visesatah  
panagosthyavasare | yad uktam "suskam muhuh praruditam  
ksanam asrupatah krodho muhur hasitam asu ..." ityadi | ata  
idrsi kada aham priyena paricumbyamana bhuyasam ity arthah ||  
ghkv\_14 ||

nicitam kham upetya niradaih priyahinhrdayavaniradaih /  
salilair vihatam rajah ksitau ravicandrav api nopalaksitau // ghk\_15  
//

idam nayikavisrstayah pratidutya vacanam | ma tvam adhrtim  
karsih, margavaisamyad eva asav iyantam kalam na agatah |  
tathahi niradair meghair upetya sarvatodikkam sanghatya kham  
gaganam nicitam | kidsaih priyaih priyabhis ca ye vihina  
viyuktas tesam hrdayavanim manobhumim radanti vilikhanti |  
evam tavat sarvatodikkam duspreksam ksitau bhumau rajah  
salilair vihatam | astam tavad anyat salilena abhibhuyate rajomatram api  
na avasistam ity arthah || ghkv\_15 ||

hamsa nadanmeghabhayad dravanti nisamukhany adya na candravanti /  
navambumattah sikhino nadanti meghagame kundasamanadanti // ghk\_16 //

he kundakusumasadsadasane ! parivarjitatambuladisambhoge !  
pratidutyas caiva nayikam prati uktih -- evam nama meghah  
sabdayante yat hamsa api palayante, ratrav api na sañcaranam  
yujyate yatas candrayuktani tanmukhani na bhavanti, ete ca sikhino mayura  
udgatapraharsavasat sabdayante | etena tat pratyuktam yat tu nayikaya  
purvam uktam

"hamsapanktir api natha samprati"

ityadina margasaukumaryam, tad eva hi pratyuta  
ranaranakapradipakam margasankatatam karotity arthah ||  
ghkv\_16 ||

meghavrttam nisi na bhati nabho vitaram nidrabhyupaiti ca harim  
subhasevitaram /  
sendrayudhas ca jalado 'dya rasann ibhanam samrambham avahati

bhudharasannibhanam // ghk\_17 //

ratrisamaye 'pi gamanagamane na yujyete, yato ratrisamaye vitaran  
vigatatarapatalam nabho na bhati yato meghavrttam | yac ca taya  
uktam "pathikapamsulo 'sau mam upeksate" iti, tad api na yuktam;  
subhasevitaram akalusacaritam api bhagavantam harim nidra abhyupaiti  
asaknuvati viraham sodhum nayakam abhisarati pratyutety arthah |  
indrayudhayuktajalado rasan sabdayamana ibhanam karinam  
parvatasadrsanam samrambham samrabdhatam avahati samantat  
darsayati | yah kila atisukumarataya suprasiddho jaladah, so 'pi  
anyanullanghaniyena sakrayudhena vajrena satisayabhisana  
sadina hatanam karinam sadrsyam udvahatity arthah | athava  
meghah sabdayamana ibhanam karinam parvatasadrsanam  
samrambham janayati pratigarjanasankayeti te 'pi ksubhitah  
sampanna iti sarvatha susankatah panthanah || ghkv\_17 ||

satadijjaladarpitam nagesu nadadambhodharabhitapannagesu /  
paridhiraravam jalam darisu prapaty adbhutarupasundarisu // ghk\_18  
//

pratidutya eva iyam uktir nayika yada evam aha nanu aham eva tatra  
yasyamiti, tada tam prati | darisu guhasu api antahsthita ya  
adbhutarupasundayas tasu api upari jalam patatiti  
vyadhikaranasaptamyau | kidrk jalam | saha vidyudbhir jalam dadati ye,  
tair meghair arpitam, na te jalamatram dadati, yavat vidyuto 'pi  
atibhisana arpayantiti | kva | nagesu girisu  
garjanmeghatrastasarpesu | aparasya ye trasadayinas te 'pi yato  
jaladhararasitat trasyanti, tatra ka varta bhavadrsinam  
malatikusumasukumaramanasam iti tatparyarthah | anyac ca kimbhutam  
jalam | darisu antah paritah samantat dhiro gambhiro ravo yasya,  
kandarasu antah pratisabdena dvingunibhuta ity arthah | tena esa  
api asa na asti -- toyadajalapatalam gaganat nipatat kvacana guhamukhe  
'tivahya punar api gamisyama iti || ghkv\_18 ||

ksipram prasadayati samprati ko 'pi tani kantamukhani  
rativigrahakopitani /  
utkanthayanti pathikan jaladah svanantah soko vivardhati ca  
tadvinatasv anantah // ghk\_19 //

evam etabhir uktibhih priyatamagamanam durghatam iti avagate  
asthabandho nayikaya vijaghatitity abhiprayena sa eva punar  
asvasasampadanaya asya madhyasthye visesanuddesat  
tadiyahrdayasokasikhisamanasaktam uktim abhidhatte -- ko 'pi  
anirvananiyapunya sambharabrmhitah samprati jaladasamaye tani  
kantamukhani niratisayasaundryavanti rativigrahena pranayakupitena  
sañjatarosani tatha yani tadiyaviyogajanitapandimna adya  
asadharanadharmanasundarani ksipram anayasena eva prasadayati tvam  
avasyam prasadayatiti yavat | nanu na adyapi asav agatas tat katham  
etat | aha sabdayamana hi jaladharah pathikan ranaranakavatah

kurvanti niscitam dinad dinam upaciyamanajaladharadhvanakarnanena  
parivardhitotkanthah priyatamas tavad agacchatiti yavat | nanu  
priyatamah katham sigram prasideyuh | aha tadvanitasu  
pathikadayitasu tatha soko vivardhati vivrddhavad acarati yatha  
anantah sampadyate | cakarena evam dhvanyate tad eva rasitam tasam  
sokavivrddhau karanam iti || ghkv\_19 ||

atra kecid iti pathanti

tasam rtuh saphala eva hi ya dinesu  
sendrayudhambudharagarjitadurdinesu /  
ratyutsavam priyatamaih saha manayanti meghagamam priyasakhi  
svasamanayanti // ghk\_20 //

ayam sloko 'tratya iva na laksyate, pustakesu kena karanena gata iti  
na vidmah | tathahi purvaslokaucityam tavad arthena na bhajate |  
tasam eva saphala rtur varsakhyo yati ya sendrayudhair ambudair  
durdinesu priyatamaih saha ratyutsavam manayanti | anyatha kila he  
priyasakhi ! meghagamam svasamah sarameyapraya api nayanti -- iti  
vyakhyayam praktane nave (?) yamakam eva durlabham |  
dinadurdinasabdabhyam arthapaunaruktyam api durdharam | yan astam  
gacchann ino martando yesu dinesu -- ity api vyakhyane tasam iti  
apeksito yadartho durupapadah | tasam iti tu anapeksitayadarthe  
padavyangye dhvanau vyakhyayamane uttaravakyam khandam gacchet  
caramardhe canyatheti (?) madhye sastranyayopacitah  
kavyamrtakalusaikakaranam adhyaharah kalpyah svasama  
meghagamam nayantiti param anaucityam | na ca evamvidhena anaucityena  
kulakaparisamaptih kriyamana sahrdayacetahsu romanthad rte  
kiñcit vidadhyat | svasatiti svasas tadvad acaratiti kvip tato 'pi  
tacchilyadivivaksayam canas | tatah priyasakhisabdena  
sambandhah prag eva va | tathapi na kiñcid arthasya pauskalyam,  
kastakalpanayasam sat | kva | priyasakhisv iti saptamya samasa iti  
bahuvacanante 'pi na kascit krtah sambandhah |  
anyathapathakaranam api klesamatraphalam eva | kiñca atra karta  
mahakaviih kalidasa iti anusrutam asmabhih | na ca asya kavye  
trnamatram api kalankapatram utpreksitavanto manorathe'; pi supte 'pi  
sahrdayah | tasmāt praktana eva parisamaptislokaḥ | sa ca sakhya  
pratidutibhūṭayā nayikāyā aṣṭabandhadardhyotpadanāyā yujyate |  
utpannasamasvasa hi hrdayam sthapayanti vipralambhayitum sakya  
syat "aṣṭabandhah kusumasādrsam prayaso hy angananam /  
sadyahpati pranayi hrdayam viprayoge runaddhi // (meghaduta 10) //"  
iti drstya | tena asya parisamaptidhurodvahasya api durandharatvam  
avikalām eveti | tad idam yuktam ayuktam veti svayam eva vidam kuruta  
sahrdayah || ghkv\_20 ||

bhavanuraktalalanasurataih sapeyam alabhya cambu trsitah  
karakosapeyam /  
jiyeya yena kavina yamakaih parena tasmai vaheyam udakam  
ghatakarparena // ghk\_21 //

kavina auddhatyaprakatanaya sahrdayajanamanasarañjanaya pratijñā  
iyam upanibadhyate | sañjatapipasah karakosena hastasamputena peyam  
panarham tavad avasarapramam api jalam atyantabhilasautsukyapatram  
adrohayogyam api pratyuta alabhya drugdhva  
sahajapremapranayinisambhogarasais ca sapeyam | atra  
sarirasparsanakyasya upalambhasya na ativa spastateti "sapa  
upalambhane" (va-911) iti atmanepadabhavah | yena parena kavina  
yamakair jiyeya, tasmai ghatakarparena jalam vaheyam | karparasabdena  
satisayaklesasamudvahatvam atmani ucyate | atra ca yamakanam  
vipralambhasrngararasatisayavighnabhutanam api maya tatha  
aprthagyatnanirvartyataya nibandhah krtah, yena pratyuta  
rasapariposakavisistavyakhyabhidhayipadaparamparalabho yamakaih  
sampannah | tad uktam

"rasaksiptataya yasya bandhah sakyakriyo bhavet /  
aprthagyatnanirvartyah so 'lankaro dhvanau matah // (dhv- 2.16) //"

iti | etaya ca pratijñaya etat parihrtam

"dhvanyatmabhute srngare yamakadinibandhanam / saktav api  
pramaditvam vipralambhe visesatah // (dhv- 2.15) //"

iti | na hi iyam rajajñā, api tu rasabandhavighnakaritvapramadah  
pariharyah | atra ca pratyuta atmapariposakatvam eva uktena prakarena  
yamakanam iti | kavinam saktir eva baliyasi, sa eva lokottara  
vyutpattir iti abhidhiyate; na tu anya kavisakter vyutpattir nama kacit |  
yad uktam maya eva raurave vicare

"na vai dosa dosa na ca khalu guna eva ca guna  
nibandhuh svatantryam sapadi gunadosan vibhajate /  
iyam sa vaidagdhi prakrtimadhura tasya sukaver  
yad atropadad apy atisubhagabhavah parinatah //"

iti sivam || ghkv\_21 ||

pramanapadamimamsagaganam vai virajate /  
samuccalati yatsprstah sahityamrtasagarah // 1 //

kavindor indurajasya te maccittavikasakah /  
bodhamsavo vigahantam bhurbhuvahsvastrayim api // 2 //

tatparamarsadhavalamanahkokanado manak /  
kavye 'bhinavaguptakhyo vivrtim samariracat // 3 //

|| iti srimadabhinavaguptapadaracitavivrtiyupetam ghatakarparakavyam  
samaptam ||